

# Index

---

- academic writing, 66, 67, 148–150  
  linguistic authority and, 95–96  
adult education, 14, 128, 150  
Alaskans for a Common Language, 146  
ALEC, 66, 148  
Aliani, Renata, 20  
Alim, H. Samy, 115  
American Association for Applied  
  Linguistics, 142  
American Civil Liberties Union, 69, 71–72, 85  
American Sign Language, 11, 13, 32, 122  
  Maryland School for the Deaf, 12  
Anne Arundel County, 3, 23, 61, 63, 82,  
  90–92  
  bill 13-12 (2012), 63, 82–85, 91, 163–164  
  controversies, 81, 84–85  
  Queen Anne's County and, 85, 86  
antisemitism, 7, 32, 95  
Anzaldúa, Gloria, 13, 33, 37  
Arcuri, Frank, 54  
Arizona, 56, 57, 70  
  Arizonans for Official English, 146  
  *Horne v. Flores*, 70  
Arlington, Virginia, 49  
Asgarov, Asgar, 87  
Asian Americans, 1, 7–9, 13, 34, 122,  
  127–128  
  Asian American Center of Frederick, 9, 129  
audience awareness, 55, 60, 70–71, 110, 143  
  media training and, 54–55  
  
Baltimore, Maryland, 25, 82, 83, 90, 96, 107  
Barletta, Lou, 24, 67–69, 73, 75  
Baron, Dennis, 4, 5, 32, 114  
Benson, Mark, 36  
Bibby, Suzanne, 81–82  
Bikales, Gerda, 47  
  Citizens of Dade United and, 38  
  failure as a strategy, 85  
  meeting S. I. Hayakawa, 50  
  Patty White and, 50  
  writing, 100, 145  
  
bilingual education, 1, 16, 33, 58, 70  
bilingualism. *See* multilingualism  
Black Americans, 7, 9, 11–13, 15, 134  
  Haitian refugees, 36–38  
  immigrants, 34  
  Jim Crow experiences of, 124–127  
  opinions on English-only policies,  
    18–19  
Black Lives Matter, 125  
Blommaert, Jan, 15, 22, 92, 95–97, 148  
boarding schools for Indigenous children,  
  31–32  
Bonfiglio, Thomas P., 95  
Brandt, Deborah, 65, 66  
Brazier, George, 42, 43  
Bricker, Kathy, 47  
  as U.S. English executive director, 55  
*Brown v. Board of Education*, 33  
  
California  
  Monterey Park, 54  
  Proposition 63, 70  
  Proposition O (San Francisco), 5, 52–54  
  San Bernardino, 74  
  San Francisco, 51  
  Tulelake, 44  
Canada, 14, 32, 34  
Canagarajah, Suresh, 9, 22, 96–97, 112, 114,  
  132, 134  
capitalism, 145  
Carroll County, 3, 23, 81, 89–90, 106  
  Hazleton and, 81  
  Monocacy River, 11  
  Ordinance 2013-01, 5, 61, 81–82, 89,  
    169–173  
  Queen Anne's County and, 81  
  scale and, 104, 108–109  
  U.S. English and, 104  
Carter, Jimmy, 38  
Catholics, 32, 95  
CCCC, 33, 114, 149  
Chavez, Linda, 56

- Chinese Americans, 54  
 Chinese American Society, 85  
 church, 138–139, 150  
 Citizens of Dade United, 29–30, 35–39, 71, 145  
 FAIR and, 55  
 newspaper ads, 31, 36  
 civil rights, 125, 128–130  
 class, 3, 9, 26–27, 37, 55, 143  
 climate change, 148–149  
 Colcom Foundation, 48  
 collaborative writing, 29, 63, 137–138, 140–142  
 across local governments, 3, 86  
 between local governments and ProEnglish, 3, 4, 86  
 disclosure of, 110  
 in education, 148  
 ubiquity of, 21–22  
 colonialism, 6, 12–13, 145  
 compiling, 86, 140–142  
 Conner, Roger, 7, 39, 69  
 hiring Barnaby Zall, 46  
 Conservation Workshop. *See* U.S., Inc. (Tanton umbrella organization)  
 copying, 65  
 among local governments, 61, 86  
 in education, 148  
 copyright, 65, 66  
 Crawford, James, 36, 37, 41, 156  
 Cuban refugees, 36–38, 48  
 Curry, Mary Jane, 65, 67
- Dade County, Florida, 29–30, 33, 35–39, 67  
 anti-bilingualism ordinance, 5, 29, 36  
 repeal, 29, 112  
 Dammann, Sara Gay, 52  
 Dammann, Tom, 37, 46  
 De Costa, Peter, 96–97  
 Deardorff, Alan V., 66, 148  
 Delauter, Kirby, 4, 79, 139–140  
 Anne Arundel County and, 82  
 Devitt, Amy, 74  
 Diamond, Stanley, 40  
 California English Campaign, 50  
 John Tanton and, 49, 50  
 leading U.S. English, 50, 57  
 resignation, 57  
 tension with FAIR, 52  
 tension with John Tanton, 56  
 Dick, Hilary Parsons, 34, 71–72  
 disability, 122  
 Donald, Jerry, 24, 113, 133–137, 142  
 downscaling, 89–90, 92, 145  
 climate change and, 148–149  
 definitions of, 97  
 effectiveness of, 93, 108–110  
 as the main strategy, 98–103  
 upscaling combined with, 93, 94, 103–109  
*Dred Scott v. Sandford*, 11  
 driver's licenses, 16, 48  
 Duke, Hayden, 4, 78, 102, 104, 131  
 Dumenil, Phil, 86–87, 137  
 Dyson, Anne Haas, 10, 123
- economic arguments, 4, 80, 100–102, 118, 120, 143  
 flipping the script, 87–88, 118–124, 129, 142  
 race and, 122–124  
 economies, local, 67, 120–121  
 English, 133–135  
 as a global language, 5, 92  
 myth of endangerment of, 2, 5, 72–73, 84, 104  
 translingual nature of, 132–137  
 in the United States, 144  
 English Language Amendment, 42–44, 85, 98  
 English Language Unity Act, 144  
 English-only policies. *See also* specific communities  
 anti-immigrant effects of, 87–88  
 boarding schools and, 31–32  
 in comparison to other public policies, 147–148  
 disparate impact of, 2, 6–10  
 oversimplification of, 2, 6, 10–16  
 popularity of, 6, 16–18  
 racism and, 18, 124–132  
 symbolic function of, 76–77, 128  
 as test cases, 54  
 as unwelcome mats, 2, 7, 131–132  
 unpopularity of, 18–19, 138–140  
 whites-only policies and, 124–125  
 ethnography, 22, 96, 155  
 Europe, 114  
 everyday writers, 65–66
- Facebook, 126, 153, 154  
 Frederick Local Yokel, 118  
 Occupy Frederick, 113, 127, 142  
 ProEnglish, 133  
 failure, 42, 61, 63, 82–85, 144  
 FAIR, 2, 69, 99, 145  
 Citizens of Dade United and, 38, 55  
 mailing lists, 39  
 nativism, 48  
 U.S. English and, 47–48, 60  
 Farmers Branch, Texas, 75  
 feedback on writing, 21–22, 65, 140–141  
 feminist historiography, 30–31

- Fishman, Joshua, 5, 6, 15
- Fitzwater, Jessica, 113, 128, 142
- economic arguments, 119–122, 124, 129
  - election, 116–117
  - petition, 138–140
  - planning, 117–118
  - writing process, 141
- Flores, Nelson, 9, 15, 114, 115, 120, 126, 136
- Frazier, Robin Bartlett, 89–90, 92, 104
- Frederick County, 3, 8–10, 23, 106, 116. *See also* Frederick County repeal campaign; Frederick Local Yokel; Occupy Frederick
- Anne Arundel County and, 82
  - Asian American Center of Frederick, 129
  - downscaling and, 100–102
  - Fredneck stereotype, 130–132
  - Human Relations Commission, 117
  - Jim Crow in, 124–125
  - Ku Klux Klan in, 126–127
  - Literacy Council of Frederick County, 10
  - Maryland School for the Deaf, 12
  - Monocacy River, 11
  - Ordinance 12-03-598 (2012), 61, 77–81, 160–162
  - Resolution 08-13 (2008), 74–77, 158
- Frederick County repeal campaign, 105, 108, 112–113, 117–118
- Bill 15-08 (2015), 119–120, 140–142, 145, 175–177
  - Frederick Local Yokel, 106
  - HRC resolution 2014-15A, 117, 128–130, 173–175
  - Human Relations Commission, 12, 137–138
  - Occupy Frederick, 142
  - petition, 138–140
  - ProEnglish and, 133, 140
- Frederick Local Yokel, 113, 120–123, 130, 135–137, 142
- French, 8, 12, 90, 96, 133
- French Sign Language, 13
- Futures Workshop. *See* U.S., Inc. (Tanton umbrella organization)
- Gal, Susan, 92–94, 104
- Gardner, Jan, 76, 77
- genre, 61, 65, 74
- genre choices, 25, 63, 140, 141, 143
- between bills and amendments, 42–43, 59
  - between resolutions and ordinances, 74–77
- German, 12, 32–33, 146
- German Americans, 7, 13, 31–33, 129, 146
- Maryland and, 11, 12
- ghostwriting, 5, 35, 42, 59, 63, 66, 81
- disclosure of, 30, 110
  - in education, 148
  - for Hayakawa, S. I., 52
  - ubiquity of, 21–22
- globalization, 95, 134, 148
- grant writing, 47, 48
- Grumbach, Jacob M., 103
- Haitian refugees, 36–38
- Haley, Alex, 12
- Hall, Richard L., 66, 148
- Hardin, Garrett, 50, 98–100
- John Tanton and, 45
- Haugen, Einar, 34–35
- Hayakawa, S. I., 26, 69, 145
- academic career, 40
  - bilingual ballots, 41–42
  - bilingual education, 41, 42
  - criticism of Citizens of Dade United, 38
  - English Language Amendment, 43–44
  - ghostwriting for, 52
  - ill health, 50–51
  - Japanese internment, comments on, 41
  - legacy, 59
  - mailing list, 45, 49, 50
  - Mauro Mujica and, 23
  - meeting John Tanton, 50
  - Monterey Park, California, 54
  - multilingualism, late interest in, 41
  - newspaper column, 41
  - public intellectual, 39
  - recruiting local policymakers, 5, 44
  - scale, 98
  - Senate election, 41
  - student activists, conflicts with, 41
  - U.S. English conflicts, 52
  - U.S. English, joining, 50–52
- Hazleton, Pennsylvania, 24, 61–63, 67–74
- Lozano v. Hazleton*, 69, 74
- health policy, 36, 119, 150
- opioid crisis, 147–148
- Heller, Monica, 94, 96
- higher education, 14, 26–27
- cost of, 150
  - English in, 151
- Honig, Bonnie, 7–8
- Hopkins, Daniel J., 35, 55, 103
- Howard County, 89, 96
- immigrants, 7, 8, 34, 87, 121–124, 127–130
- conflation with people of color, 8
  - hostility toward, 18, 73, 81–83, 107–108
- immigration policy
- DREAM Act (Maryland), 83, 117, 127
  - Hart-Celler Act, 34
  - Immigration Act (1924), 33, 34

- racism of, 71–72
- 287(g) program, 75, 127, 128
- Indigenous nations, 1, 31, 147
  - Accohannock Indian Tribe, 11
  - Cherokee Nation, 31
  - Piscataway Conoy Tribe, 11
  - Piscataway Indian Nation, 11
- Indigenous people, 12, 13, 18, 134
- interpreters, 75
- Irish Americans, 7
- Irvine, Judith, 92, 104
- Islamophobia, 1, 25, 92
- Japanese internment camps, 41, 44
- Jenkins, Charles, 74–77, 83, 140
- Jenkins, Chuck, 75, 79, 81
- Jewish Americans, 7, 95
- K–12 education, 6, 14, 150
  - English language learners, students
    - categorized as, 75
    - standardized tests, 151
- Kachru, Braj, 16
- Kang, Yu-Kyung, 149
- Keegan-Ayer, M. C., 113, 130–131, 142
  - economic arguments, 121–122
  - election, 117
  - petition, 139
  - planning, 117–118
  - writing process, 140–141
- Keough, Farrell, 100–102
- Klotz, Sarah, 32
- Kobach, Kris, 24–25
- Kreyòl, 36
- Ku Klux Klan, 126–127, 129
- Kunta Kinte-Alex Haley Memorial, 12
- Ladd, Dick, 84–85
- language ideology, 103
  - language policy as different from, 20, 64, 87, 109–111
  - linguistic authority, 54, 93–95, 105, 109
  - “one nation, one language,” 36, 92, 109
  - stigma, lack of, 110–111
- language policy, 20–21
  - comparative approaches to, 146–147
  - definition of, 1–2
  - field of, 22, 34–35, 142
  - language ideology as different from, 20, 87, 109–111
  - as part of everyday life, 22
- Latinx Americans, 1, 7–9, 18, 33, 34, 122, 127–128
  - differences between Mexican Americans and Cuban refugees, 37
- Lau v. Nichols*, 33
- Lawton, Rachele, 17
- LeBlanc, Robert John, 97
- legislative subsidy, 66–67, 148
- Lejano, Raul P., 6, 148, 149
- Lemke, Jay, 95, 99
- libertarian arguments, 87–88, 105
- Lillis, Theresa, 65, 67
- linguistic landscapes, 8, 12, 54, 89
- literacy tests, 7
- Lo Bianco, Joseph, 5, 20, 22
- local practice, language policy as a, 22–23, 30, 109
  - English-only policies and, 111
  - from policymakers’ perspective, 2, 5, 34–35, 89–90, 109–110, 145
- Lorimer Leonard, Rebecca, 38
- Louisiana, 12
- LULAC, 85
- Macaulay, Thomas Babington, 92
- MALDEF, 85
- Mason, Jay, 113, 124–128, 142
- Mathias, John, 79, 133–134
- May, Cordelia Scaife, 48
- May, Stephen, 123
- McAlpin, K. C., 1–3, 47
- McKay, Betty, 42
- Melby, Robert, 54–55
- memorials. *See* statues, public
- Mexican Americans, 13, 15
- Mexico, 34
- Mihut, Ligia, 149
- Miller, Stephen, 24–25
- Minnesota, 131
- Minutemen movement, 102–103
- MLK Children v. Ann Arbor*, 33
- Moms for Liberty, 36
- money, 17
  - costs of interpretation services, 121–122
  - direct mail as a source of, 48, 85
  - family foundations as a source of, 48
  - for refugee resettlement, 37
  - salaries, 66
  - school budgets, 75
- monolingual orientation, 20, 31, 61, 112, 114
- Montgomery County, 90
- Mujica, Mauro, 57–59, 83, 107–108
- S. I. Hayakawa and, 23
- multilingual orientation, 112, 114, 118–121
- multilingualism, 1, 8, 10–16, 118–124
  - employment discrimination and, 55
  - in Europe, 91

- narratives, 6–7, 10–11, 128–130, 149  
 Nashville English First, 146  
 nationalism, 109  
 Nero, Shondel J., 6, 134, 148, 149
- Occupy Frederick, 17, 113, 127–128, 135  
 Olds, David, 86–87
- Park, Bob, 47, 70  
 Pavlenko, Aneta, 13, 32, 123  
 Pennycook, Alastair  
   colonialism, 31  
   local practice, 22–23, 30, 99, 148  
   translingual theory, 114  
 petitions, 78, 138–140  
 Petoskey, Michigan, 51, 52  
 Philippines, 31  
 Plunske, Marion, 35, 36, 38  
 politicized places, 35, 55  
 Prior, Paul, 27n22, 65  
 ProEnglish, 1–3, 145  
   ALEC compared to, 66  
   Citizens of Dade United and, 29  
   English Language Advocates origins, 58  
   Facebook and, 140  
   Frederick County and, 133, 140  
   local mistrust of, 4, 106–107  
   name change, 58  
   public hearings, testimony at, 81–82, 87  
   publicizing role in local campaigns, 4, 86  
   scale, 98  
   U.S. English and, 60  
 ProEnglish model municipal ordinance  
   absence in Anne Arundel County, 84  
   Carroll County and, 81  
   Frederick County and, 4  
   origins of, 23, 61–63, 67–70  
   Queen Anne's County and, 86  
   ubiquity of, 3  
 ProEnglish model resolution, 58–59, 72  
 Puerto Ricans, 7, 13, 15, 16, 33, 58
- Queen Anne's County, 3, 11, 23, 85–86, 106  
   Anne Arundel County and, 63, 85  
   ordinance 12-06 (2012), 61, 81, 86–88, 103–105, 165–168  
   ProEnglish and, 86  
   scale and, 103–104, 108–109
- raciolinguistic perspective, 113–115, 125–126  
 racism, 10, 15, 20  
   anti-Asian racism, 84–85  
   English-only policies and, 1, 81, 107–108, 124–132, 142  
   immigration policy and, 71–72  
   refugees and, 36–38  
 Reagan, Ronald, 17, 41  
 recommendations, 111  
   combining strategies, 143  
   supporting existing initiatives, 150  
   working collectively, 149–150  
 refugees, 8, 11, 14, 36–38  
 repertoires, linguistic, 15–16  
 research methods, 3, 23  
   analyzing scale jumping, 97–98  
   archival, 23–24, 30–31, 111, 154–155  
   checking interpretations with participants, 80, 155  
   digital, 152  
   drafts, comparing, 156  
   field notes, 9, 152  
   interviews, 105, 110, 124, 125, 152–154  
   looking locally, 145  
   meeting participants, 66, 125  
   news and social media, 154  
   observations, 152  
   transcription, 155  
 resource, language as a, 9, 119, 151  
 revision, 21–22, 65, 71–74, 81, 86, 141–142  
 Ricento, Thomas, 14, 16  
 Rosa, Jonathan, 9, 15, 114, 126  
 rough drafts, 65, 66, 81, 86, 148  
 Ruíz, Richard, 9, 119, 123
- sanctuary cities, 66  
 scale, 29  
   discursivity of, 95, 99  
   materiality of, 95, 99, 110  
   policymakers' perspective on, 145  
   relevant scales, 102  
 scale jumping, 95–97, 109–111. *See also*  
   downscaling; upscaling  
   critiques of, 96–97  
   research methods, 97–98
- Schera, Enos, 36  
 Schiffman, Harold F., 35  
 Schildkraut, Deborah J., 8, 16–18, 87  
 Schlafly, Phyllis, 36  
 Shafer, Emmy, 5, 29–30, 35–39, 48, 54, 59, 145  
 Shoemaker, Haven, 81–82  
 Shreve, Billy, 4, 79, 118  
 Shumway, Norman, 57  
 Sierra Club, 45, 99  
 signs. *See* linguistic landscapes  
 Simmons, Bob, 11, 85–87  
 slavery, 11–13, 15, 31, 126–127, 134  
 Smith, C. Paul, 77–81  
 Smitherman, Geneva, 13, 16, 18–19, 22, 33, 114–115

- Spanish, 13, 15, 16, 35–39, 89  
 employment, 7  
 higher education, 33, 149–150  
 history, 12  
 K–12 education, 6, 33  
 translations, 90
- Spencer, Angela, 113, 128–130, 137–138  
 petition, 139
- Spolsky, Bernard, 63–64, 120
- St. Augustine, Florida, 12
- state-level English-only policies, 2, 100
- statues, public, 11, 12, 126–127
- Sornauiolo, Amy, 97
- Students' Right to their Own Language  
 (resolution), 149–150
- Subtirelu, Nicholas, 109–110, 115
- Swensrud, Sydney, 48
- syllabi, 149–150
- Taney, Roger, 11, 126–127
- Tanton, John, 59, 69, 145  
 Citizens of Dade United and, 38  
 downscaling and, 98–100, 109  
 Emmy Shafer and, 39  
 environmentalism, 45  
 forming FAIR, 46  
 Hardin, Garrett, 45  
 immigration, 46  
 interest in local policies, 5  
 meeting S. I. Hayakawa, 50  
 population control, 45–46  
 recruiting S. I. Hayakawa, 45, 49–52  
 refugees, 37  
 retaining S. I. Hayakawa, 52  
 sabbatical, 48–50  
 skepticism of bilingualism, 15  
 writer, 46, 52  
 Writer's Workshop, 2
- Tanton, Mary Lou, 45
- Tardy, Christine, 111
- Tatalovich, Raymond, 16–18
- Tax ID numbers  
 ProEnglish, 58  
 U.S. English, 51, 58
- Tea Party movement, 17, 102–103, 127
- templates, 63, 65, 127. *See also* ProEnglish  
 model municipal ordinance  
 disclosure of, 110  
 using multiple, 64, 81, 86
- text histories, 64–67, 82
- Tollefson, James, 6, 14, 150
- Torres, Peter Joseph, 148
- translators, 4, 75, 89
- translingual practice, 113, 114,  
 132–137
- Trumbauer, Chris, 83, 84
- Trump, Donald, 24–25
- Tseng, Amelia, 115
- Tyler, Jesse, 104
- upscaling, 90–92  
 definitions of, 95–97  
 downscaling combined with, 93, 94,  
 103–109
- U.S. English, 2, 3, 69, 71, 145  
 choosing the name, 51  
 Citizens of Dade United and, 29  
 conflicts within, 30, 52, 54–55  
 direct mail fundraising, 85  
 downscaling and, 98–100  
 early local campaigns, 55  
 ethnic names strategy, 50  
 FAIR and, 47–48, 60  
 Frederick County and, 107–108  
 local mistrust of, 106  
 members, 104  
 Mujica era, 57–58  
 polls sponsored by, 18  
 ProEnglish and, 60  
 Proposition O (San Francisco), 5,  
 52–54  
 public hearings, testimony at, 104  
 recruiting S. I. Hayakawa, 50–52  
 scale and, 98, 107–108  
 tumult, 56–57
- U.S., Inc. (Tanton umbrella organization), 51
- Vandervoort, Robert, 23, 69, 70, 76–77,  
 106–108
- Vietnam War, 14, 41, 84
- voting, 33, 66  
 bilingual ballots, 41–42  
 multilingual ballots, 109
- Walker, Jerry, 82–84
- Washington, DC, 25, 38, 47, 48, 51, 57  
 Maryland counties and, 3, 82, 106–107
- Waterman, Kevin, 87–88, 105
- Westermeyer, William H., 102–103
- White, Patty, 42, 43, 50
- whiteness, 8–10, 26–27, 130–132, 143
- Wible, Scott, 20, 22, 33, 114, 118–119
- WITAN memo, 56–57, 145
- Woolard, Kathryn, 93–95, 105
- World War I, 32, 146
- writer, identifying as a, 52, 66, 76
- Writer's Workshop, 1–3
- writing  
 as the focus of English-only policies, 76, 79  
 importance of, 21, 52, 61, 71

writing processes, 6, 52, 64, 93, 147–148.

*See also* collaborative writing;

compiling; copying; feedback on writing;

ghostwriting; revision; rough drafts

writing studies, 22, 148

Yiddish, 134

Young, Blaine, 77–79, 107–108

Anne Arundel County and, 82

backlash to, 81, 127–128

ProEnglish and, 79–81

Suzanne Bibby radio interview, 82

Zall, Barnaby, 47, 49, 55, 69–73

Zentella, Ana Celia, 7–8, 13, 16, 22, 115

Zero Population Growth, 45, 46, 99